

• علی فرح بخش



گردونه مهر در کپش بوکاچی

جای گذاشتند تا وجهه‌ی دین مهری را در نزد عوام و آیندگان خراب جلوه کنند. آنچه در میان تقاضیر مختلف پیرامون معنا و مفهوم گردونه‌ی مهر مورد توجه می‌نماید علاوه بر مفهوم نماد خورشید، مهر و آتش، اشاره‌ی این گردونه به آشیخ‌های چهارگانه (آب، آتش، خاک و باد) است که ممکن است نشانواره‌ی گردونه‌ی مهر به معنای آن باشد.

همانگونه که ذکر شد این نماد در بسیاری از تمدن‌های کهن یافت شده و نیز در بسیاری از فرهنگ‌ها و باور‌ها راه یافته. از آن جمله این نماد در دین بودایی نیز مشهود است که موضوع این نوشتار حول محور آن قرار دارد، از این رو در راستای بررسی مفاهیم این نماد و مختصّ شناختی پیرامون باستان‌شناسی و ظهور آن در سرزمین‌ها و باورهای گوناگون، در ادامه، ذکری کوتاه پیرامون مباحثت فوق به میان خواهد آمد و پس از آن نوشتار به بررسی مفهوم گردونه‌ی مهر در کیش بودایی خواهد پرداخت.

گردونه مهر در ایران باستان

بسیاری از صاحبان نظران بر این باورند که منشاء این نشانواره نزد قوم آریا بوده، قومی که پیشتر در قسمت‌های غربی ایران سکنی گزیده بودند و تمدن‌های شگفت‌آوری را موجب شدند. در مورد خاستگاه این قوم جنجال بر انگیز،

تغییر شکل داده شده. گروهی نیز بر این باورند که در جامعه‌های آغازین، مردم به نماد چلپیا چون مظہر آتش، احترام می‌گذاشتند و این نماد نقشی از ایزار ابتدایی برای بدست آوردن آتش بود. ذکر یک تاریخ و مفهوم دقیق و حتی ذکر یک تاریخ حدودی پیرامون زمان پیدایش گردونه‌ی مهر بسیار دشوار و دور از دست است. این امر دلایل گوناگون دارد. یافته‌های باستان‌شناسی پیرامون گردونه‌ی مهر، هر چند که اصالت آن را به سرزمین ایران نسبت می‌دهند اما در بسیاری از نقاط جهان و با قدمتی بسیار دور نیز مشاهده می‌شوند. در بسیاری از تمدن‌های باستانی کهن، این نماد مشهود است و نیز در سرزمین‌های بسیار دور نیز مشاهده شده. علاوه بر آن یکی از دلایل آنکه مفهوم گردونه‌ی مهر به درستی در متون و لوح‌های باستانی ذکر نشده آن است که آین مهر، اینی بسیار راز آمیز بوده و بیرون از آن بعدی منتقل می‌کردند. از این روند تنها مفهوم گردونه‌ی مهر، بلکه بسیاری از آداب و رسوم و باورهای مهری (میترای) نیز در پرده‌ای از ابهام نهفته است و محدود اطلاعاتی که امروزه در دست است از تفسیر تصاویر به جای مانده بر مهراه‌های میترای و مختصّ متون قدیمی به جای مانده استخراج شده. این در حالی است که بسیاری از مسیحیان و مخالفان آینین مهر در اروپا، علاوه بر تخریب و نابودی آثار مهری، متون مهری کاذب و دروغینی نیز بر

گردونه مهر یا گردونه خورشید که به چلپیای شکسته نیز مشهور است، نماد و نشانواره بسیار کهن‌سالی است که آن را به قوم آریا و سرزمین ایران نسبت می‌دهند، هرچند که یافته‌های باستان‌شناسی در زمینه‌ی پیشینه‌ی گردونه‌ی مهر بسیار اندک و تفسیر پیرامون آن بسیار دشوار است، اما از همین یافته‌های نادر باستان‌شناسی می‌توان چنین برداشت کرد که گردونه‌ی مهر نمادی مختص ایرانیان باستان بوده و به احتمال قریب به یقین، این نشانواره از نمادهای آین مهری یا میترایسم بوده است. اینی که پیش از ظهور زرتشت در ایران رواج داشته و پس از تولد دین زرتشت نیز همچنان موقعیت خود را حفظ نمود و در دین زرتشتی نیز نفوذ یافت و بعدها (حدوداً در سده یکم پیش از میلاد) به غرب آسیای صغیر گسترش یافت. خصوصاً ورود آین مهر به روم و اروپا کاملاً محسوس است، چنانکه دستاوردهای باستان‌شناسی در این زمینه این امر را تأکید می‌کنند. البته این در حالی است که پس از اقتدار مسیحیت در اروپا و رقابت سرخخانه‌ی دین مسیحیت با آین مهرپرستی، سرانجام مسیحیت در اوآخر قرن چهارم میلادی بر دین میترایسم چیره شده و در این میان آثار باستانی مهری بسیاری توسط مسیحیان نابود شده و یا تغییر شکل یافته‌اند. گرامی داشت نماد گردونه‌ی مهر، ریشه‌ای بس کهن دارد. گروهی از محققان بر این باورند که این نشانواره نمادی از خورشید است که به مرور

گردونه‌ی مهر نشانواره‌ای سست بس کهن که زادگاه و ریشه‌های آن بوضوح مشخص نیست و در اکثر تمدن‌ها و فرهنگ‌ها باستانی خود را نمایانده است. آنچنان که مشهود است، این نشانه نخستین بار در خوزستان با قدمتی پنج هزار ساله دیده شده و گواه بر این است که ریشه‌ای عمیق و ژرف در باورهای ایرانیان داشته. نشانواره بر روی تکه سفالی که توسط باستان شناسان بددست آمده مشهود است

بریتانیا نگهداری می‌شود و به پاکه (فرمانداری پارسی که قبل از پیدایش دولت ساسانی فرماتروابی می‌کرده) تعلق دارد، دیده می‌شود، همچنین بر روی سکه‌ی پهرام، سکه‌ی گردبند زرینی که سه چلیپا را در خود نشان می‌دهد، در کاوش‌هایی که توسط آقای شهیدزاده در سال ۱۳۵۵ خورشیدی در شهر رودبار گیلان پایه دار سفالینی متعلق به ۳۵۰۰ قبیل از میلاد در بررسی های ۱۳۱۰ خورشیدی از تپه‌ی باستانی حصار دامغان یافت شده که چلیپا را نشان می‌دهد. گردونه‌ی مهر در بسیاری از آثار مشابه بدست پایه از شهرها ای ایران ضرب می‌گردیده اند. آوند پایه دار سفالینی می‌گردیده که مریوط به هزاره‌ی اول قبل از میلاد می‌باشد. همان طور که مشخص است این نشانواره از دوران‌های مختلف گذر کرده. در گرمی آذربایجان گورهایی به صورت خمره مانند یافت شده که در میان آنها تکه پارچه‌ای با طرح چلیپای شکسته مشهود است. در همین دوران و همین مکان تکه سفالی از یک خمره بددست آمده که بر سطح آن، نشانواره را به صورت برجسته مشاهده می‌کنیم. هم اکنون این تکه سفال در موزه‌ی ایران باستان حفظ می‌شود. این نشانه تنها بر سطح طروف سفالین و زرین و اشیاء زرین و تکه پارچه‌ها مشهود نیست. این نشانواره بر روی سکه‌های باستانی نیز مشهود است از جمله سکه مهرداد دوم که ۳۸ سال سلطنت کرد و اشک سکه مهرداد دوم که از دوران نیز نشان چلیپای شکسته را بر نهیم. در آن دوران نیز نشان چلیپای شکسته را بر روی گردبند‌ها تصویر می‌کردند و این مطلب زمانی روشن می‌شود که ما به اویزه‌ی گردنی از جنس عقیق که از جوین گیلان یافت شده بر می‌خوریم که در سال ۱۳۴۵ خورشیدی به دست آمده. در پیرانه‌های کاخی در کوه خواجه سیستان که قدمتش به هزاره‌ی اول قبل از میلاد اشکانیان بوده و دارای گچبریهای زیبایی است ما شاهد نماد چلیپای شکسته هستیم. بر روی کلاه اردشیر ساسانی، بینانگذار شاهنشاهی ساسانیان در پارس نیز نشانواره مشهود است. در پیرانه‌های کاخی در بیشاپور مریوط به ساسانیان چلیپای شکسته حضور دارد و نیز در گچبریهای قلعه‌ی یزد گرد که از جزیره‌ی کیش به دست آمده و کاخ تیسفون در عراق امروزی. نشانواره بر سکه‌ی سیمینی که در موزه‌ی

صاحب‌نظران و محققان نظریات بسیاری ارائه داده اند. آریایی‌ها به صورت دو شاخه‌ی غربی و شرقی در فلات ایران منتشر شدند که از مهمترین آنها مادها و پارس‌ها می‌باشند. آریایی‌ها نخستین پادشاهی جهانی را تأسیس کردند. گردونه‌ی مهر نشانواره‌ای سست بس کهن که زادگاه و ریشه‌های آن بوضوح مشخص نیست و در اکثر تمدن‌ها و فرهنگ‌ها باستانی خود نمایانده است. آنچنان که مشهود است، این نشانه نخستین بار در خوزستان با قدمتی پنج هزار ساله دیده شده و گواه بر این است که ریشه‌ای عمیق و ژرف در باورهای ایرانیان داشته. نشانواره بر روی تکه سفالی که توسط باستان شناسان بددست امده مشهود است. در شهر سوخته نیز مهرهای از جنس مرمر، لاجورد، مفرغ و استخوان و سفال کشف شده که بر روی برخی از این مهرها با قدمتی حدود پنج هزار سال، این نماد دیده می‌شود. در هزاره‌ی چهارم قبل از میلاد در تل باکون مردوشت (شیراز) آوندهای سفالین، سفالینه‌های شکسته و منقوش نیز این نشانواره را بر خود دارند. در گچبریهای باستان شناسانه در گیلان فسا در استان شیراز، ظرف سفالین قرمز رنگی مریوط به هزاره‌ی چهارم قبل از میلاد بددست آمده که طرح این نماد را بر روی آن می‌بینیم. این نشانواره را در تپه سیلک کاشان، یکی از شاخص تپین تپه‌های پیش از تاریخ ایران بر روی ظرفی سفالی که قدمتش به هزاره‌ی اول قبل از میلاد می‌رسد و همچنین بر روی یک کوزه از همین تپه نیز، می‌توان دید. جام زرینی در کلاردشت در سال ۱۳۱۸ خورشیدی به شیری را مشاهده می‌کنیم که بر روی کلپش چلیپای شکسته مشهود است. لازم به ذکر است که شیر در نزد آریاییان مقام بالای داشته و دارای عظمت بوده و نیز یکی از مظاہر آین مهری نیز محسوب می‌شده. کاسه زرین زیبایی در کاوش‌های تپه‌ی حسنلو واقع در جنوب

رحمت و گردونه‌ی راست گرد یا یورا مانجینمادی از بصیرت، آگاهی و قدرت.

است.

گردونه مهر در کیش بودایی

در ابتدای آین و پس از مرگ بودا، هیچ تمثیلی از وی ساخته نشد. آغاز زمان پیکره سازی و تصویرگری از بودا بهوضوح مشخص نیست. تاریخ نگاران بر این باورند که ابتدای وی را به صورت یک چتر، یک فیل و یا جای پامجسم می‌کردند. زمان آغاز تصویرگری از بودا به صورت نماد یا نشانه، احتمالاً دویست سال پس از وفات اوی بوده است. در اوایل قرن اول میلادی بود که هنرمندان بودایی به ساخت پیکره‌های بودا به صورت جدی و حرفة‌ای روی آوردن. سنگ تراشه‌های بدست آمده از هنر گندهارا مربوط به قرن‌های اول، دوم و سوم میلادی در هند و نیز تمثیل‌های بر جا مانده از هنر آسیای میانه در همان دوران، از محدود بقاپایی است که امروزه بر مناسبی برخوردار بود. در دوران پادشاهی آشوکا (۲۳۲ تا ۲۷۲ ق.م.) آینین بودا بسیار پیشرفت کرده و هنر بودایی کمی سازمان یافته شد. به علت نابودی آثار بودایی. پس از حمله مسلمانان، منابع بسیار اندکی از هنر بودایی در هند، افغانستان و پاکستان به یادگار مانده.

همانطور که ذکر شد، هنرمندان بودایی در ابتدای بودا را تها با نمادها و نشانه‌ها به تصویر می‌کشیدند. یکی از نمادها جای پا یا اثر پای بودا بود. در نگاره‌های بدست آمده از جای پای بودا، نقش چلیپای شکسته مشهود است.

آینین بودا نیز همانند دیگر مکاتب و ادیان، تحت تأثیر گروهی از عوامل خارجی قرار گرفته و مفاهیم و نمادهایی بیرونی به آن راه یافته. بی‌شک بوداییان چلیپای شکسته را در راستای ایجاد مفاهیم جدید و نیز هم آغوشی با نیانهای فرهنگی و مذهبی جامعه‌ی آن دوران، به آینین بودا وارد کردن؛ همانگونه که در دیگر مکاتب، نظیر این عمل مشاهده می‌شود.

چلیپای شکسته با پیشرفت آینین بودا و هنر پیکره سازی و تصویرگری از بودا، در تمثیل‌های بودا راه یافت. محل قرار گرفتن نشانواره که در ابتدای راه یافت، محلاً قرار گرفته بودا به تصویر کشیده می‌شد، در تمثیل‌ها، بر روی سینه‌ی بودا ترسیم شد. جالب آنکه چلیپای شکسته‌ی چپ گرد در نزد هندیان آنچنان خوشایند نبوده و یا شاید منفی بودن نیروی نماد چپ گرد، بعدها و پس از این

چلیپای شکسته در چین و ژاپن

چلیپای شکسته در چین با نام باستانی وان داری تاریخی کهنه است. این نماد بیشتر در آین دادوچلی یافت. دادو یا تانو از آینین های باستانی چین محسوب می‌شود که بینانگنار آن را شخصی به نام لاتوزه به معنای استاد پیر می‌داند، گویی که گروهی از تاریخ دانان وی را شخصیتی خیالی و افسانه‌ای می‌پنداشتند لاتوزه حدوداً همدوره که کنفوتسیو (ح. ۵۵۱ تا ۴۷۹ ق.م.) بود، اما از زندگی و تعليمات وی اطلاعات بسیار مختصری در دست است که صحبت آنها هنوز در پرده‌ای از ابهام است. تنها اثر مکتوب به جا مانده از استاد پیر، کتابی تحت عنوان دادو د چینگ می‌باشد که نویسنده‌ی آن را لاتوزه می‌داند. بینانهای فلسفی آینین دادو بر تعادل و تعامل میان دو نیروی زمین و یانگ استوار است. بین نماد نیروی زنانه، زمین، روشنایی و ... می‌باشد که در مقابل یانگ با نیروی مردانه، آسمان، تاریکی و ... قرار دارد. دادو گرایان بر این باورند که این دو نیرو در جهان هستی در گردشند و این گردش بر اساس قوانین طبیعت صورت می‌گیرد. در این میان، طبیعت و هستی خود پیر و دانوست. گردونه مهر در فرهنگ و آینین های چینی حضور یافته و مفاهیم جدیدی را در بر گرفت. چلیپای شکسته‌ی راست گرد نمادیست از یانگ و چپ گرد، نماد یین. رنگ های این نشانواره نیز در چین معانی و مفاهیم ویژه ای داشت؛ رنگ سیز نماد برکت در کشاورزی،

در آمده. به هر حال تاریخ نماد حکاکی شده بر این عاج به وضوح مشخص نیست. گردونه‌ی مهر نزد اقوام غیر ایرانی معانی و مفاهیم مختلفی داشته از جمله:

- ۱-نماد الوهیت آریایی
 - ۲-چهار عنصر اصلی (آب، باد، خاک، آتش)
 - ۳-زندگانی طولانی
 - ۴-حرکت آب
 - ۵-هست و نیست، بود نبود، بست و گست
 - ۶-یک پیکره‌ی قواردادی انسان با دو دست و دو پا
 - ۷-دور گنبدی چشم زخم و اهریمنان و نیروی درمان بخش
 - ۸-دو ترکه‌ی بر هم نهاده برای روش کردن آتش
 - ۹-نگاره مثبت و دارنده‌ی بار مثبت و سازنده
 - ۱۰-نمودار پرواز
 - ۱۱-موكهای نخ ریسی آغازین
 - ۱۲-خورشید
 - ۱۳-نماد ستارگان
 - ... و ...
- این احتمال وجود دارد که ریشه‌ی معانی و مفاهیم چلیپا در اقوام گوئانگون در نزد قوم آریا باشد، هرچند که هنوز دستاوردها نتیجه‌ای قطعی را به ارمغان نیاورده‌اند. در این میان، بنابر گزارشات و شواهد به دست آمده، خالق احتمالی این نشانواره در رده‌ی نخست، آریاییان هستند.

چلیپای شکسته در هند

چلیپای شکسته در هند سواستیک یا سواستیکا (санسکریت) نامیده می‌شود، این نماد در باور هندیان نمادیست از حرکت خورشید، نیک بختی و افزونی. در گروهی از اماکن مذهبی هند، چه در گذشته و چه در زمان حال، سواستیکا مشهود بوده و زند نمودار خوشبختی و نیک فرجامی. بنابر گزارشات تاریخی، امپراتوریس چین با نام وو (۷۰۴ - ۶۸۴ م) در زمان دودمان تانگ، چلیپای شکسته را به عنوان نماد و سمبیلی از خورشید مقرر کرد.

این نماد در چین مفاهیمی نظری تداوم ایدی بدون آغاز و انجام، تجدید ابدی حیات، تکامل و تعالی، حرکت بر طبق قاعده و قانون، طول عمر، بر کت، طومار رعد و ... را در بر دارد. چلیپای شکسته از چین به کره و سیس به ژاپن راه یافت و در زبان ژاپنی با نام مانجی شناخته شد. این احتمال وجود دارد که نشانواره از طریق ورود آینین بودا به ژاپن راه یافته، هر چند که این نظر نمی‌تواند قطعیت کامل داشته باشد. در هر حال در ژاپن، عموماً چلیپای شکسته نمادی است از معابد بودایی و آینین بودا. در حالت کلی هر دو چهت گردش نشانواره در ژاپن معانی و مفاهیم سازنده و خجسته‌ای را در بر دارد. گردونه‌ی چپ گرد با نام نوموته مانجی نمادی است از عشق و

چلیپای شکسته در آینین جینسیم نیز حضوری محسوس دارد. بسیاری از جینسیت‌ها، این نشان را بر سر در خانه‌های خود نقش زده و بر این باورند که سواستیکا دارای نیرویی است که خوشی برکت و تروت را به ارمغان می‌ورد. به طور کل، سواستیکای راست گرد در هند نمادیست از خورشید، روشنایی، خوشی، بهار و تابستان و در مقابل، سواستیکای چپ گرد نماد تاریکی، شب، وحشت، جادو، پاییز و زمستان

این احتمال وجود دارد که ریشه‌ی معانی و مفاهیم چلپا در اقوام گوتانگون در نزد قوم آریا باشد، هرچند که هنوز دستاوردها نتیجه‌ای قطعی را به ارمغان نیاوردند. در این میان، بنابر گزارشات و شواهد به دست آمده، خالق احتمالی این نشانواره در رده‌ی نخست، آریاییان هستند

- ۱۳۸۱، فیروزی، حمید، سهم ایران در تمدن جهان، ۱۳۷۹
- ۷- کریدز، مایکل، بودا، ترجمه‌ی محمد حق شناس، نشر طرح نو، ۱۳۷۲
- ۸- لفگانگ شومان، هانس، آین بودا، ترجمه‌ی پاشایی، نشر فیروزه، ۱۳۷۵
- ۹- ویلسون راس، نائسی، بودیسم، ترجمه منوچهر شادان، انتشارات بهجت، ۱۳۷۴
- ۱۰- یاپرس، کارل، فیلسفه‌نیزگ، ترجمه‌ی دکتر اسدالله میسری، انتشارات پیام، ۱۳۵۳
- Aigner, Dennis J., The Swastika. ۱۱ in Navajo Textiles - laguna Beach, (۲۰۰۰) California : DAI Press Sagan, Carl, and Ann Druyan, ۱۲ Comet , New York : Rand House (۱۹۸۵)
- Wilson, Thomas, The Swastika. ۱۳ : The Earliest Known Symbol, (۱۸۹۶) Washington about .com .۱۴ answers .com .۱۵ collectorsguide .com .۱۶ crystalinks .com .۱۷ dpjs .co.uk .۱۸ heathenworld .com .۱۹ loksley .com .۲۰ redaimthe swa stika .com .۲۱ swastika - info .com .۲۲ wikipedia .org .۲۳

و بسیاری از فرهنگ‌ها و اقوام یافت می‌شود اما نکته‌ی فابل توجه آن است که به ندرت چلپای شکسته بر روی بدن تمثال‌ها به تصویر آمده و عموماً در کنار دیگر موضعات جای گرفته و یا به صورتی مجزا و با اشکال گوتانگون ترسیم شده. این که آیا بودا از اقوام آریایی بوده یا نه صرفاً یک گمانی زنی شخصی بر اساس دستاوردهای ابتدایی پیرامون این مسئله می‌باشد که نیازمند بررسی‌های گسترده است. استفاده از نشان چلپای شکسته در تمامی تمثال‌های بودا عمومیت ندارد، اما این نشان در بسیاری از معابد بودایی جهان و شماری از تمثال‌ها و نگاره‌ها مشهود است. همانگونه که در ژاپن این نشان، نمادی از آینین بوداست. این نشانواره خود از اسرار آمیز ترین نمادهای چهان بوده و بسیار جالب است که بوداییان بار دیگر آن را به صورت یک راز معرفی می‌نمایند. این نماد علاوه بر تمثال‌های بودا، گاه در نگاره‌ها و بیکره‌های دیگر افراد آینین و بودی ستوه‌ها دیده می‌شود.

از جمله خدا بانوی رحمت، بودی ستوه گوان یین که در چین محبوبیت بسیاری دارد. گردونه‌ی مهر در آینین بودا، نشانی است از تداخل و تعامل بسیار پیچیده‌ی فرهنگ‌ها، باورها و تاریخ جهان باستان که گوشش‌های بسیاری از آن، در پرده‌ای از ابهام نهفته است.

منابع و ارجاعات:

- ۱- بختور تاش، دکتر نصرت الله، نشان رازآمیز، انتشارات فروهر، ۱۳۸۰
- ۲- پاشایی، ع، بودا، انتشارات فیروزه، ۱۳۷۵
- ۳- جلالی نائینی، دکتر سید محمد رضا، هند در یک نگاه، نشر شیرازه، ۱۳۷۵
- ۴- سایکان، داریوش، ادبیان و مکتب‌های فلسفی هند، نشر امیر کبیر، ۱۳۸۳
- ۵- فیروزمندی، بهمن و سرافراز، علی اکبر، باستان شناسی و من در دوران تاریخی، نشر عaf

نگارگری وجود آمده باشد. این امکان وجود دارد که شاید اقوامی در راستای خدش دار کردن آینین بودا، نماد چپ گرد آن را که در تمثال‌های بودا به کار می‌رفته، در اذهان عمومی به صورت منفی و شیطانی جلوه کرده باشند.

عموماً چهار چلپای شکسته بر روی چهار انگشت پا ترسیم شده و کاهی بر روی هر پنج انگشت مشهود است. در نگاره‌های کف پای بودا علاوه بر نفس چلپای شکسته، دیگر نشان‌ها، رمزها و سمبل‌های آینین بودا نیز مشهود است از جمله نیلوفر، جرخ دارما، ناگا (شاه مار) ... که هر یک در جایگاه خود مفاهیم و معانی بسیار عمیقی را در بر دارند.

نشان چلپای شکسته در آینین بودا دارای مفاهیم متعددی است؛ از جمله چهار نشان، چهار حقیقت عالی، به گردش در اوردن چرخ آینین، رفت راهیان و آموزگاران به چهار گوشه‌ی هند و جهان، در جرخش بودن نظام طبیعت و چهار عنصر، که نمادیست از فنا پذیری و عدم پایداری موجودات و ... در این میان دو تفسیر، بسیار جالب توجه است. نخست آنکه این نماد را راز پنهانی آینین بودا می‌نامند. عمق آینین بودا و تجربه‌ی بوداگی صرفاً یک تجربه‌ی انحصاری است، غیر قابل انتقال و غیر قابل تفسیر و توضیح و یا شاید این نماد به مفهوم دیگری اشاره دارد که باید آن را کشف کرد.

دو مین مفهوم و معنا که عمومیت بیشتری دارد آن است که چلپای شکسته نمادی است از قلب بودا، به همین علت در تمثال‌ها، نشان چلپای بزرگی برهنه‌ی بودا در چین ترسیم می‌شود و به مهر دل بودا مشهور است. این نشانواره بیشتر در تمثال‌های بودا در چین دیده می‌شود و شاید نشان از هم آغوشی آینین داو و آینین بودای چینی داشته باشد. معنای دیگر چلپای در آینین بودا که صرفاً یک گمانی زنی شخصی است آن که ممکن است این نماد نقطه‌ی اتصال بودا و قوم آریا باشد. هر چند که این نماد در بسیاری از نقاط جهان